

2021

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛ.  
В ЮТИЦІ  
296 Genesee St.  
Utica, NY 13502

Парох о. Михайло Бундз  
тел. (315) 735-5138  
[www.facebook.com/stvolodymyrutica](http://www.facebook.com/stvolodymyrutica)

UKRAINIAN CATHOLIC  
CHURCH OF ST. VOLODYMYR  
THE GREAT IN UTICA  
296 Genesee St.  
Utica, NY 13502

Very Rev. Michael Bundz, Pastor  
Phone (315) 735-5138  
[www.stvolodymyrutica.com](http://www.stvolodymyrutica.com)  
email: stvolodymyrucc@gmail.com

### СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

У неділю - 10 год. ранку  
11:30 - в англійській мові  
в будні - 9 год. ранку

**СВЯТА СПОВІДЬ**  
перед Службою Божою  
31 жовтня 2021 – 19 НЕД.П. ЗІСЛАННЯ  
Ап. чит. 2 Кор. 11:31 – 129 Гл. 2  
Єв. чит. Лк. 8:5 – 15  
14 листопада 2021 – 21 НЕД.П. ЗІСЛАННЯ  
Ап. чит. 1 Кор. 12:27 – 13:8 Гл. 4  
Єв. Чит. Мт. 10: 1 – 5:8

### HOURS OF MASSES

Sundays - 10:00 a.m. Ukrainian  
11:30 a.m. English  
Daily - 9:00 a.m.

**CONFESSION**  
before Divine Liturgy  
7 листопада 2021 – 20 НЕД.П. ЗІСЛАННЯ  
Ап. чит. Гал. 1:11 – 19 Гл. 3  
Єв. чит. Лк. 16:19– 31  
21 листопада 2021 – СОБОР АРХ. МИХАЇЛА  
Ап. чит. Євр. 2:2 – 10 Гл. 5  
Єв. чит. Лк. 10:16 - 21

### СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

**10/31 SUNDAY 10:00 ран. +МИТР. АНДРІЙ ШЕПТИЦЬКИЙ**

**11:30 am Special Intention for Secular Carmelites by Joanne Sirtoli**

11/1 Monday 9 am О бл. Божє і здоров'я для Катерини Бундз від о. Михайла і Анни Бундз

11/2 Tuesday 9 am +Богдан Наконечний - Панах. від о. Михайла і Анни Бундз

11/3 Wednesday 9 am

11/4 Thursday 9 am +Dolores Carlos – Panakh. by Alfonso & Megan Sandoval

11/5 Friday 9 am +Helen Gollegly - Panakh. by Gloria Jakubowski

11/6 Saturday 9 am +Анастазія Біндас – Панах. від Ярослави Наконечної

**11/7 SUNDAY 10:00 ран. ++ЖЕРТВИ ГОЛОДОМОРУ**

**11:30 am Special Intention for Our Parish**

11/8 Monday 9 am +Володимира Яцків - Панах. від Зенка Яцків

11/9 Tuesday 9 am Sp. Int. for God blessing for Peter Kuzma by Dr. Michael & Irene Trociuk

11/10 Wednesday 9 am Sp. Int. for God blessing for Larissa Trociuk by Dr. Michael & Irene Trociuk

11/11 Thursday 9 am Sp. Intention for God's blessing on Peter & Monika Reilley by Peter Reilley

10 am ++Іван і Анна Бекерські – Панах. від Лєсі та Михайла Мусик

11/12 Friday 9 am ++Sharon Frederick & Family – Panakh. by Donald & Carol Thomas

11/13 Saturday 9 am +Іван Бундз – Панах. від о. Михайла і Анни Бундз

**11/14 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ**

**11:30 am Special Intention for God's blessing for Donald & Carol Thomas**

11/15 Monday 9 am Sp. Intention for God's blessing for Rita Reilley by Peter Reilley

11/16 Tuesday 9 am

11/17 Wednesday 9 am +Frank Jakubowski – Panakh. by Taras & Dr. Irena Bohach

11/18 Thursday 9 am Sp. Intention for God's blessing for Sr. Christina by Sr. Christina

11/19 Friday 9 am Sp. Intention for God's blessing for Aaron Sirtoli by Joanne Sirtoli

11/20 Saturday 9 am +Іван Сова – Панах. від Богдана Сова

**11/21 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ**

**11:30 am**

**11/28 SUNDAY 10:00 ран. ++о. ЙОСИФ І НАТАЛІЯ ЛУКАШЕВИЧ від Лавра і Оксани Полон**

**11:30 am Special Intention for Our Parish**

Складаємо щиру подяку, тим хто працював в підготовці та проведенні фестивалю, за жертвовну працю, завдяки котрій покращався матеріальний стан парафії. Нехай Господь Бог благословить усім міцним здоров'ям та всяким добром!

### Thank You

Father Michael Bundz and the parish trustees would like to extend their heartfelt gratitude to all of our parishioner and non-parishioner festival volunteers. Your hard work over the past weeks and the generous donation of your time helped make this year's church food festival very successful. Thank you very much.

May God bless all of our volunteers!

2021



**Raisa Kaminski** died October 12, 2021. She was born on November 20, 1929 in Ukraine. During World War II young Raisa was brought to work in Germany. Here she met and married Eustachius Grega. The Grega family emigrated to the United States in 1951 and settled in Utica, NY, where they raised their family and gained their citizenship. The Gregas joined other Ukrainian families to become lifelong and active members of the St. Volodymyr Ukrainian Catholic Church.

Raisa was married also to Walter Kaminski who died in March of 1995.

She is survived by four children, Walter Grega, Ihor Grega, Jerry Grega and Valentina Grega; several grandchildren and a close friend Maria Prylepa.

**ВІЧНА ІЇ ПАМ'ЯТЬ! EVERLASTING MEMORY!**

*The annual collection for the **BEATIFICATION FUND** (Ukrainian Martyrs) will take place on Sunday, **November 14**. Your generous contributions will be deeply appreciated.*

### **The Great Martyr Demetrius**

The Great Martyr Demetrius the Myrrh-gusher of Thessalonica was the son of a Roman proconsul in Thessalonica. Three centuries had elapsed and Roman paganism, spiritually shattered and defeated by the multitude of martyrs and confessors of the Savior, intensified its persecutions. The parents of St Demetrius were secretly Christians, and he was baptized and raised in the Christian Faith in a secret church in his father's home.

By the time Demetrius had reached maturity and his father had died, the emperor Galerius Maximian had ascended the throne (305). Maximian, confident in Demetrius' education as well as his administrative and military abilities, appointed him to his father's position as proconsul of the Thessalonica district. The main tasks of this young commander were to defend the city from barbarians and to eradicate Christianity. The emperor's policy regarding Christians was expressed simply, "Put to death anyone who calls on the name of Christ." The emperor did not suspect that by appointing Demetrius he had provided a way for him to lead many people to Christ.

Accepting the appointment, Demetrius returned to Thessalonica and immediately confessed and glorified our Lord Jesus Christ. Instead of persecuting and executing Christians, he began to teach the Christian Faith openly to the inhabitants of the city and to overthrow pagan customs and idolatry. The compiler of his Life, St Simeon Metaphrastes (November 9), says that because of his teaching zeal he became "a second Apostle Paul" for Thessalonica, particularly since "the Apostle to the Gentiles" once founded at this city the first community of believers (1 Thess. and 2 Thess.).

The Lord also destined St Demetrius to follow the holy Apostle Paul as a martyr. When Maximian learned that the newly appointed proconsul was a Christian, and that he had converted many Roman subjects to Christianity, the rage of the emperor knew no bounds. Returning from a campaign in the Black Sea region, the emperor decided to lead his army through Thessalonica, determined to massacre the Christians. Learning of this, St Demetrius ordered his faithful servant Lupus to distribute his wealth to the poor saying, "Distribute my earthly riches among them, for we shall seek heavenly riches for ourselves." He began to pray and fast, preparing himself for martyrdom.

When the emperor came into the city, he summoned Demetrius, who boldly confessed himself a Christian and denounced the falsehood and futility of Roman polytheism. Maximian gave orders to lock up the confessor in prison. An angel appeared to him, comforting and encouraging him.

Meanwhile the emperor amused himself by staging games in the circus. His champion was a German by the name of Lyaeos. He challenged Christians to wrestle with him on a platform built over the upturned spears of the victorious soldiers. A brave Christian named Nestor went to the prison to his advisor Demetrius and requested a blessing to fight the barbarian. With the blessing and prayers of Demetrius, Nestor prevailed over the fierce German and hurled him from the platform onto the spears of the soldiers, just as the murderous pagan would have done with the Christian. The enraged commander ordered the execution of the holy Martyr Nestor (October 27) and sent a guard to the prison to kill St Demetrius.

At dawn on October 26, 306 soldiers appeared in the saint's underground prison and ran him through with lances. His faithful servant, St Lupus, gathered up the blood-soaked garment of St Demetrius, and he took the imperial ring from his finger, a symbol of his high status, and dipped it in the blood. With the ring and other holy things sanctified by the blood of St Demetrius, St Lupus began to heal the infirm. The emperor issued orders to arrest and kill him.

The body of the holy Great Martyr Demetrius was cast out for wild animals to devour, but the Christians took it and secretly buried it in the earth.

During the reign of St Constantine (306-337), a church was built over the grave of St Demetrius. A hundred years later, during the construction of a majestic new church on the old spot, the incorrupt relics of the holy martyr were uncovered. Since the seventh century a miraculous flow of fragrant myrrh has been found beneath the crypt of the Great Martyr Demetrius, so he is called "the Myrrh-gusher."

<http://ocafs.oca.org/FeastSaintsViewer.asp?SID=4&ID=1&FSID=103059>

### **Собор св. Архистратига Михаїла**

Наш церковний рік це наче прегарна мозаїка, яку творять празники Господні, Богородичні та непроглядне число Мучеників і Святих. Осередок цієї величної мозаїки це Господь Наш Ісус Христос, як Бог і як Чоловік. На землі день і ніч славить Його Церква-Паломниця, а в небі вічну славу співає Йому Церква прославлена: превеликий хор Ангелів і Святих. Св. Ангели це відвічний Божий хор слави, це Божа сторож і Божі слуги. Ангели сповняють також велику ролю у відкупленні людського роду.

Св. Церква, маючи на увазі велике значення Ангелів для Божої слави і нашого спасіння, в мозаїці церковного року присвятила осібне місце і на почитання Ангелів. Тут на першому місці стоїть празник – Собор св. Архистратига Михаїла і прочих безтілесних Сил.

Почитання Ангелів у Східній Церкві почалося ще в 3 столітті, а в 4 вже було загально поширене. Про це свідчить храм у честь св. Архангела Михаїла, що його збудував на передмісті Царгороду цісар Костянтин Великий (274-337). В цьому храмі за свідоцтвом історика Созомена було багато чудесних оздоровлень. На св. Літургії в часі проскомидії приписує наша Церква ставити осібну частину просфори в честь "Чесних небесних сил безплотних". У службі нашого Октоїха Ангелам є присвячений понеділок, перший день тижня, мабуть, тому, що Ангели це перші Божі створіння, а в небі після Божої Матері стоять найближче Божого престола.

Празник у честь св. Архангела Михаїла і других безтілесних Сил був установлений у 4 ст. Цей празник зветься собором тому, що цього дня Церква празнує собор - збір усіх безтілесних Сил враз зі св. Архангелом Михаїлом, а також собор - збір людей на землі для прослави небесних Сил.

**Тропар, глас 4:** Небесних воїнств архистратиги, молимо вас завжди ми, недостойні, щоб ви вашими молитвами огородили нас покровом крил духовної вашої слави, охороняючи нас, що усильно припадаємо і кличемо: Від бід ізбавте нас як чиновальники вишніх сил.

Слава: **Кондак, глас 2:** Архистратиги Божі, служителі божественної слави, ангелів начальники і людей наставники, корисного нам просіть і великої милости як безплотних архистратиги.

І нині: **Богородичний, глас 2:** В молитвах невсипущу Богородицю і в заступництвах незамінне уповання гріб і умертвіння не втримали. Бо як Матір Життя до життя переставив той, хто вселився в утробу приснодіственну.

*о. Ю. Катрій "Пізнай свій обряд"*

**St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray and do Thou, O Prince of the Heavenly Host, by the Divine Power of God, cast into hell Satan and all evil spirits, who roam throughout the world, seeking the ruin of souls. Amen.**

Donations in Memory of Anastazja Bindas

for Liturgies

Zynowij Jackiw  
Yaroslav & Jean Lykthey  
Jaroslawa Nakoneczna  
Gregory & Irena Smith

for Church

John & Luba Baker

2021

Пакунки до України / packages to Ukraine – тел. (315)749-8209 – Олег / Oleg

EWTN – CATHOLIC TELEVISION – CHANNEL 39 – Watch 24 hours - day or night

EPARCHIAL WEBSITE: [www.stamforddio.org](http://www.stamforddio.org)

**Молитва за українську землю**

Господи Боже, Владико Небесний, що небом і землею управляєш, зішли свою ласку й на українську землю і глянь на неї ласкаво. Ти знаєш, Господи, скільки праведної крові борців наших і скільки гіркого поту хлібороба нашого впало на ту рідну землю. Не дай же, Господи, нашої землі в наругу переможця, ні напасника. Нехай красується українська земля вільна й свободна і нехай не допече її ворожа стопа, але нехай буде наша рідна прадідна земля окрасою вінця й слави Твоєї. Амінь.

Боже великий, єдиний,  
Нам Україну храни,  
Волі і світу промінням  
Ти її осіни.  
Світлом науки і знання  
Нас, дітей, просвіти,  
В чистій любові до краю,  
Ти нас, Боже, зрости.

Молимося, Боже єдиний,  
Нам Україну храни,  
Всі свої даски й щедроти  
Ти на люд наш зверни.  
Дай йому волю, дай йому долю,  
Дай доброго світу, щастя,  
Дай, Боже, народові і многая, многая літа.

*Слова: Олександр Кониський*

